

SENPI ZATEN TELPINAK IN
MIPUM CAZIN LA CIO UH!



ZIANG NA

THEIH TUL



THUCAH

Ramdinkhawm Myanmarram acozahaiawhin milailutsuak kilkhawinaklam le senpi tha vuanzi zung hohanak in zung kimih mipum le inn thuhla cazin laknak cu 2014 March 30 ihsin April 10 tiang rampi huap dinhmun in cazin lak ding asi. Rampi sung um ramhrin miphun unau, senpi mipi zaten tel tlangih bawmnak pe cio dingah sawm duhmi asi. Kum rei nawn mipum cazin thawn pehparawin thuhla pawl tawntehnak um lo ruangah mitin theithiam dingih tawlrel ding cu kan ṭunvo asi. Hi ṭuanvo pawl bawm thei nak ding hrangah “ZIANG NA THEIH ṬUL” timi casual tuahnak san asi. Hi hnaṭuan thawn pehparaw in ṭuanvo latu ding zaten hi caszual cu thaten siar dingin le a ṭul dan vek ih hman dingah kan lo fawrhfial duh asi.



Himi casual cang suak thei dingih in bawmtu le in တှေပါဒ် UNO mipum sumkhawn bur (UNFPA) pawl hnenah kan lung a awi zet. Cuvek ဘိမ္မဘီမိမာန် miphun hna asimi hi mipum cazin lak nak hlawhtling thei nak ding hrangah mai တှေဝါ cio တှေရော တဲ့ အာမြတ် hna တှေတွေ pawl siseh, ramသံမ္မပါ le ramkulh pawl ih umtu/pawlkom pawl hnenah siseh, rampi huap ramhrin miphun zate hnenah lungawinak tampi aum ti sunlawih in kan tarlang duh asi.

Senpi mipi telpinak ih rah suak mi dik le felfai zet mi mipum le inn thuhla cazin thawn pehparawmi thuhla ihsin san man ih a ṭhangso mi Myanmar ram tharpi cu tangrual in din tlang cio uhsi!

U Khin Yi

Ramdinkhawm yuanzi

Milai lutsuak kilkhawinaklam le senpi tha vuanzi zung



"ZIANG NA THEIH TUL"

1. THUHMAIHRUAI	3
2. MIPUM LE INN THUHLA CAZIN TIMICU	4
3. ZOPAWL CAZIN LAK AN SI DING	5
4. KHUITAWKAH MIPUM CAZIN LAK DING	7
5. ZIANGTIKAH, ZIANGTLUK REI IN CAZIN LAK DING	8
6. CAZIN LAKNAK ZIANGTIN THEH FEL THEI DAN DING	9
7. MIPUM CAZIN DAN	10
8. MIPUM LE INN THUHLA CAZIN LAK THEH MIIN ZIANG VEK CAZIN PAWL A PE THEI DING	12
9. MIPUM CAZIN LAK HLANIH TIMLAMAWKNAK TUAH MI PAWL	15
10. NA TUAH DINGMI	17
11. MEDIA DINHMUN	18
12. 2014 KUM MYANMAR RAM MIPUM CAZIN IH SUH DING MI THU PAWL	19
13. MIPUM CAZIN NGAH MI PAWL THANSALNAK	23
14. 2014 KUM MYANMAR RAM MIPUM CAZIN THAWN APEHPARAWMI MIPUM UM ZAT	24
15. KHARNAK	26

 2013 kum April thla sung tuah mi cazin lak sinnak ah
mipum cazin thusuh mi pawl tuah tu Daw Thwe Thwe Oo.
(Zuk- UNO mipum sumkhawn bur/ Pyay Kyaw Myint)

1. THUHMAIHRUAI



**Myanmarram ih netabik mipum cazin lakanak cu
1983 kum ah asiih kum 30 a luan thlang.**

Ramdimkhawm Tamadah Myanmar ram acozah cun rampi huap mipum le inn thuhla cazin cu 2014 kum March (29) ihsin April (10) tiang lak ding asi. Myanmar ram ih mipum cazin cu 1983 kum ah netabik lak asiih lak lo nak kum (30) lenglo a rei zo. A dik le a famkim mi cazin pawl cu rampi a thangso thei nak ding hrangah um tenten ṭul mi asi. Mipum ṭhangso mi theih thei nak dingah kum (10) vei (1) mipum cazin la cio dingin UNO in ram tinkim ah fawrhnnak pek zo asi vekin 2005 kum ihsin ram (200) mipum cazin lak asi zo.

Myanmar ram 2014 kum mipum le inn thuhla cazin cu rampi ih khawkhannaklam hnaṭuan pawl hrangah ruahnak ṭha a pe thei ihhleiah nunnuam innsang um zat, harsa innsang um zat theih a theih ding. Cui pawl ih nuntukhawsaknaklam, sumsawlam thawn apehparawmi cazin pawl cun rampi remṭhatsalnak, rampi ṭhangso ter thei nak ding hrangah le ukawk dan a ṭhat thei nak ding hrangah ruahnak ṭha le bomnak tampi a pe thei ding asi. Senpi zate ih nuntukhawsaknaklam a ṭhangso thei nak ding hrangah ram thawn a semremmi ukawk dan le khawkhan dan ding pawl theifiang theinak ding hrangah acozah, senpi mipi, thansonak hrang ṭuan rerotu pawl le cazin hmangtu pawl hrangah san man ih felfai le dikzet mi cazin pawl aṭul asi.

Mipum cazin pakhat ih hlawhtlinnak cu lak mi cazin pawl dik, famkim le felfai miparah a ṭhum aw.

▲
2013 kum April thla sung mipum cazin lak sinnak ah cazin latu pakhat ininnsang hruaitu pakhat a suh lai
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/ Pyi Kyaw Myint]

A dik mi cazin ngah thei ding cun cazin lak can ah asawntu mipi pawl in thuhla felfai zet le famkim zet ih sim atul. Mipi pawl ih bomnak le telpinak a um lawngah a dik le a famkim mi cazin pawl ngah theih asi ruangah zate tel kim thei ding cun mitin in mipum cazin lak nak ih a that zia le a thupit zia pawl fiang ten theih a thupi zet. Hi casual ih tumtah mi cu media pawl, hotu pawl le mipi pawl hrang mipum cazin thawn apehparaw mi theih tul mi thu pawl theihternak pe dingah asi. Thuhla theih bet duh a um asilen mai umnak cio ih anaibik mipum cazin zung pawl ah suh theih asi.

2. MIPUM LE INN THUHLA CAZIN TIMICU



Mipum le inn thuhla cazin timicu rammi zate ih nuntukawsaknaklam, sumsawlam le mipum thawn apehparaw mi cazin pawl laknak, khawmnak, tuatnak, zohfelnak, thannak le suahsalnak timi hnaṭuan pawl a khhimuh asi. Fiango ih tarlang asilen mipum cazin timicu bikhiah mi can sungah ram khat sungih a ummi mipum zate siarnak cazin asi. Mipum cazin lak canah cazin latu pawl in mipum um zat le innsang dinhmun, mipum a karh dan, mipum tam le mal le mipum thawn apehparaw mi a dangthuhla pawl khal lak cih asi ding.

Mipum karh dan, mipum sinak a thlengaw dan pawl, nuntukhawsaknaklam le sumsawlam a thangso dan pawl tah theih ding in mipum cazin cu kum (10) vei (1) lak theu asi. Cui cazin in senpi ih atu tulsammi pawl le hmailam can ih tulsa leh ding mi pawl thei ih khawkhannak tuah thei nak dingah asi. Cazin lak mi pawl in rampi acozah, thansonak hrang tuantupawl, khawpi bur pawl le bulpak pawl ih khawkhannak pawl, cin le dan phawrhsuahnak pawl, sak tul mi inn pawl sakleh asitakah bawmnak tampi a pe thei ding. Tahthimnakah acozah cun tuih tlawng kai rerotu nauhak um zat le tuihnu kum (5) ih tlawng kai tu ding nauhak um zat thei bang tasehla khuitawk ah tlawnginn ziangzat in sak tul, zirhtu saya/sayamah pawl ziangzat a tul ding ti theih a theih ding asi.

Mipum cazin lak mi pawl a dik lo asilen tlawnginn pawl le saya/sayamah pawl a tul lonak ih ret pang a theih. Cuvekin siilam bawm dan ding le innsang pawl ih a thiangfai mi tii, electric tha pawl zemdarh theinak ding hrangah timipawl thawn 2014 kum Myanmar ramih

mipum cazin cu dik le felfai zet a ṭul asi. Myanmar ram cun1983 kum hnu mipum cazin a la thei nawnlo ruangah tuih hman rero mi cazin pawl, hliakhlainak hna pawl, cazin lak nak pawl le dan pawl tuahnak ah santiluan thawn mil ih tawlrel aṭul asi.



Myanmar ram mipum le innthuhla cazin ṭuan suaktu ding vunzi sang pawl le thupetu bawi pawl

“Bikhiah can sungah ram sungih senpi zaten MIPUM CAZIN lak ding.”

3. ZOPAWL CAZIN LAK AN SI DING

(A) Bikhiah mi cazin lak ding can (2014 kum March 29 ni zantim) ih Myanmarram sung a umtu zaten cazin ngankhum ding asi. Cui cazin lakan ah innsang ih umtu pawl, bur pawl le inn le lo neilo pawl khal telh asi dingih Myanmar ram mi lawng siloin ram dang mi pawl khal telh ding asi.

(B) Ram dang ih a umtu asilole hna ṭuan rerotu Myanmar ram mi pawl ih cazin pawl khal lak ding asi. Cui lak mi thuhla pawl cu cazin hrang lawng ih hman asi dingih bulpak siatsuahnak ah hman asi lo ding. Ngankhum mi pawl kawm mi cazin cu ramdinkhawm dinhmun ihsin veng le khuate dinhmun tiang senpi pawl ih nuntukhawsakdan pawl a tarlang thei ding asi. Thusuh mi pawl cu mipakhat bulpak hrangih a hranten tuah sak asilo vekin cazin theihduh nak men lawngih lak mi asi ruangah thu dang hrang ah hman asilo ding. Cun simmi thuhla pawl ṭhaten kilkhawi asidingih zohman zoh sian asilo. Thusuh mi zaten thuh asi dingih zawi hnen hmanah harsatnak, siatsuahnak le azizunak pawl tuah ding asilo. Curuangah senpi zaten in thuhla dik zet le felfai zet ih sim cio dingin fawrhfial duh mi asi. Bikhiah mi cazin lak can ih ummi zaten cazin lak nak ah tarlang mi vekin ṭhen ansi ding.

(1) Innsungsang menmen pawl

Innsungsang pangngai ah mi pakhat asilole mitam an um ih cumipawlcu inn khat ah um in rawl bel khat suang tlang le ei tlangtupawl ansi.

(2) Pawlkom (silole) innsang um khawm pawl

Pawlkwam asilole innsang um khawm timicu a umtu zaten sungkhat an si/silo (silole) nei aw ansi/silo hmun khat ah innsang khat vekin umtlang mi ansi. Tahṭhimnakah – Hotel pawl, phungki tlawng pawl, pipu sawmdawlnak hmun pawl, palik le ralkap leng, thawng-inn pawl tisannak asi.

(3) Ahleice mipum bur pawl

Himi bur pawl ah inn le lo nei lo, ramṭha hmun ṭha hawl ih ṭhawnrerotu pawl, vanzam cawlhnak hmun le lawng cawlhnak hmun pawl ah vanzam (silole) lawng thleng dingih a langten umtu pawl, ramri kantu pawl an tel.

(4) Miharsa bomnak hmun ih umtu pawl

Mipum cazin lak can ah miharsa bomnak hmun ih aumtu pawl khal lak asi ding. Hi pawl umtlandan ding parah ṭhumaw ih ahleice cazin lak dan tuah in hi bur ah telh ding asi. Innsang zate le ahleice mipum bur pawl cazin lak thei dingah kimcang zet mi cazin lak dan pawl tuah sak a ṭul.



2013 kum April thla sung mipum cazin lak sinnak ah
cazin latu pakhat in innsangpa pakhat a suh lai
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/ Pyi Kyaw Myint]

**“2014 kum March thla ni 29 Myanmar ram sung ih
umtu zaten rammi sinak le umnak hril loin
MIPUM CAZIN lak ding.**

4. KHUITAWKAH MIPUM CAZIN LAK DING



“ 2014 kum March 29 zantim ih umnak hmunah cazin lut ding asi.”

2014 kum Myanmar mipum cazin ah hmuhnak hmun ih laknak dan hman asi ding ih cui dan vekin bikhiahmi can ih hmuhmi hmuahmuah cazin lak ding asi. Bikhiahmi can cu 2014 kum March thla ni 29 zantim asi. Tahṭhimnakah – hi bikhiah can ah Daw Yin Yin cu a rualpi Daw Nandar Sein hnenah a riak tisehla Daw Yin Yin cu Daw Nandar Sein ih innsang ah cazin thun ding asi. Himitu ah cazin latu pawl khal in mipum cazin bikhiah can ih Daw Nandar Sein hnen an ra thlen tikah suttu dinhmun in Daw Nandar Sein inn sung umtu zaten theih cia aṭul. Curuangah Daw Yin Yin cu amai inn ah cazin lut loin mipum cazin bikhiah can ih Daw Nan-

dar Sein inn ih umtu tin thun ding asi. Asinan a dang thusuh mi pawl ah khuitawk hmun cu amai umnak diktak asi ticu theih a theih ding.

Ralrin ding mi cu mipum cazin bikhiah can ah ram sung umtu zaten cazin thun ding asi.

Bikhiah can hnu ih a suak mi naute pawl cazin lak ansilo ding ti theih a thupi zet. Asinan bikhiah can Ralrin ding mi cu mipum cazin bikhiah



Mandalay ih senpi hotu pakhat asimi
Ko Te in innhnen nauhak pawl hna ṭuan a bawm lai
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/Pyi Kyaw Myint]

can ah ram sung umtu zaten cazin thun ding asi.

Bikhiah can hnu ih a suak mi naute pawl cazin lak ansilo ding ti theih a thupi zet. Asinan bikhiah can hnu mual a liamtu (bikhiah can ih nung lai) cu cazin thun ding asi.

5. ZIANGTIKAH, ZIANGTLUK REI IN CAZIN LAK DING

Mipum cazin cu 2014 kum March thla ni (30) ihsin April thla ni (10) tiang ni (12) sung lak ding asi.

Cazin laknak ih ni netabik (10 April 2014) ah cazin latu pawl in nan innah cazin an la hrih lo, cazin lakk zo ti hminsinnak cate ben mi khal a um lo asilen veng/khua mipum cazin zungah thuhla theih ter ding aṭul. Culawngah cazin thun dan ding tawlrel a theih ding. Mai innsungsang cazin sung tel ding cu mahbulpak cio ih covo le ṭuanvo asi.



2013 kum April thla sung mipum cazin lakk sinnak ah cazin latu pakhat in innsang hotu pakhat thu a suh lai



2013 kum March thla le April thla sung mipum cazin lakk sinnak ah cazin latu Daw Hla Hla Htay in Mandalay caiawknak dawr pakhat ih cazin a lak lai [Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/Pyi Kyaw Myint]

6. CAZIN LAKNAK ZIANGTIN THEH FEL THEI DAN DING

Mipum cazin lak can sungah cazin la saya/sayamah pakhat in a lak nak ding khua le ram sungih inn tin ah a la dingih innsang hruaitu/innsangpa hnenah thusuhnak a nei ding. Hrekkhhat thu ah innsang ih um midang pakhatkhat kha a tul ahcun thusutnak neih asi ding. Innsungsang mipum umzat ihsirin inn khat ah minutes (25) hrawng a rei ding. Thusuh tikah innsangpa (silole) innsungsang zate aiawh in tuanvo laih sim theitu kum kim zo pakhatkhat suh ding. Asinan hrekkhhat thu pawl ah innsang midang pawl suh tul can a um thei ruangah cazin lak can ah sung kimten um ding a tul. Cazin lak can ni (12) sung ziangtik ni ah cazin lak ding asi thu cazin latu pawl in damkhan ih than cia asi ding.

Cazin lak bikhiah can zantim ih innsungsang sung ummi zate lawng cazin sung lut ding asi. Bikhiah can ih a um lo mi innsang suntel pawl cu an umnak hmunah cazin thun ding asi.

Na hmin innsungsang mipum cazin ah tel/tel lo cu mipum cazin lak can ah suh tel asilo ding. Innsungsang cazin hmuh ding in dil asilo ding vekin ziang vek mipum cazin upa/ bawi/ cazinlatu pawl zohman innsungsang cazin hmuh atul lo.

2013 kum mipum cazin lak sinnak ih hman mi zohthim dingthusuh

[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/Pyi Kyaw Myint]

Mipum cazin laksinnak ih cazin lak zo inn pawl hminsinnak cate thawn hminsins asi.

[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/Pyi Kyaw Myint]



7. MIPUM CAZIN DAN



(7.1) Thuh ding mi thuhla pawl

Mipum cazin lak can sung a sawntu pawl hnenih ngah mi thuhla pawl cu thuh sak asi dingih mipum cazin dan vekin cazin thawn apehparawmi thuhla pawl siar lo a dang ziangvek thuhla hmanah hman asilo ding. Tisancu tahṭhimnakah innsungsangih ngah mi thuhla pawl cu milai luhkilkhawinaklam upa pawl, palik zung le a dang thu neitu bur pawl ih ngunkhuai laknak (silole) mai bulpak thuhla hmannah timipawl ah hman asilo ding. Mipum cazin thawn apehparawmi ṭuanvo neitu pawl cu ṭuanvo lak hlanah thukamnak neih asi dingih ziangvek thuthup khal a phuang asilen acozah dan vekin aziizu theih asi.

Cazin lak mi zate ih hmin cu mipum cazin suhnak ca parah hminsing ding asi. Innsungsang suntel pawl hrelh mi aum maw um lo (silole) vei khat hnak ih tam lak mi asi maw silo theihfiangnak diangah an hmin cu hminsing ih ngankhum nak asi. Hrekkhat dinhmun ah cazin pawl a dik maw dik lo hminsing mi hmin in zohfel ding asi. Tahṭhimnakah – cazin latu na inn thleng ngaingai in dik zet ih innsang zate cazin ala maw lalo cu hohatu in hmin pawl thawn a zohfel ding asi. Bikhiah can ih na inn sung umtu cu na innsungsang mipum cazin ah a tel lo ding nan mipum cazin lak asi thotho ding. Ziangvek thusuhnak hman tuah asilo ding.

2013 kum, July thla ih tarlangmi mipum cazin dan in suh tuartu pawl a humhim. Mipum cazin laknak ah ṭuanvo neitu pakhat in na covo pawl a ti siat asilen cumi pa/nu ih sinak cu tansan in acozah dan vekih tawlrel ding asi. Hivek thuhla a um pang asilen milaithalamhruiatu zung thupetu bawi (silole) hliakhlaitu bur pawl hnenah thuhla simtheih awk atul asi.

(7.2) Mipum cazin lagnak ah tel kim cio ding cu senpi zate ih ṭuanvo asi.

Myanmar ram cun senpi zaten ih sinak le covo cu upatnak thawn a cohlang asi. Mipum cazin lagnak ah bawmnak, laksiannak, thulunnak le a dik mi thu pawl pek cu senpi zate ih ṭuanvo le covo asi.

Mipum cazin bikhiah can ah Myanmar ram sung umtu zaten cazin ih telh sian asi. Cazin latu in na innsang (silole) midang pakhatkhat cazin lak a el pang asilen cumi thu pawl cazin zohfeltu (silole) khua lal, veng upa hnen ah thuhla sim ding asi. Ṭuanvo neitu pawl in an tuah sak lo asilen tuah sak dingah acozah dan sung in na dil thei. Senpi zate khal in mipum cazin ih suh mi thu zaten dik zet le felfai zet ih sawnsal ding cu na ṭuanvo asi.

Mipum cazin lak canah tarlang mi thupawl cu dan thawn a kalkh aw ti ralrin a ṭul zet asi –

- (a) Mipum cazin lak ding elnak
- (b) Vei khat hnak ih tam cazin lagnak
- (c) Cazin latu pawl hnenah a dik lo mi thuhla pawl simnak
- (d) Cazin latu pawl (silole) midang mipum cazin ṭuanvo neitu pawl ih hnatiuan hnaihnawknak
- (e) Cazin latu vek ih um aw ter tu



Myanmar ramah kum 30 luan hnuih lak dingmi mipum le innthuhla cazin (2014) lak nak ah
ahleice ṭuantu ding milai tha hravitu zung thupetu U Nyi Nyi le a ṭuanpi pawl
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/Pyi Kyaw Myint]

8. MIPUM LE INN THUHLA CAZIN

LAK THEH MIIN ZIANG VEK

CAZIN PAWL A PE THEI DING



Myanmar ram ih 2014 kum mipum le inn thuhla cazin lak theh miin a pe thei ding mi thuhla hrekhat pawl cu –

- (a) Myanmar ram uk mi hmun tinkim ih mipum um zat
- (b) Kum ih zirih mipum
- (c) Ca thiam zat (ca ngan thiam/ca siar thiam zemrual mipum um zat)
- (d) Hnaṭuannak dinhmun, hna neilo le hnaṭuan phun dangdang pawl ih mipum um zat)
- (e) Rualbanlo mipum um zat
- (f) Miphun, biaknak ciar ih mipum um zat
- (g) Inn dinhmun le umtudan
- (h) Tidai/meisa le a dang hman mi thilri pawl zemrual um zat
- (i) Naute suak le thi zat
- (j) Ramsung/ramleng a ṭhawntu mipum um zat tipawl ansi.

2014 kum mipum le inn thuhla cazin cun acozah, ṭhansonak hrang ṭuan tlangtu pawl le khu-api mipi bur pawl ṭhansonak thawn apehparawmi dan pawl tuahnak ah bomnak ape ding asi.

(8.1) Fimthiamnaklam

Mipum cazin ihngah mi thuhla pawl ah cathiam dan dinhmun le tlawng kaitu um zat dinhmun theihnak ah, fimthiamnaklam thawn apehparawmi khawkhannak pawl hrang tarlangmi thu pawl ah bomnak ape thei ding asi.

- (a) Ca siar thiam, ca ngan thiam mipum um zat (fimthiamnaklam ṭhanso dan)
- (b) Tlawng kai dahtu pawl ih kai mi a sang bik thiam mi dinhmun
- (c) Tu ih kumkim, tlawng kai lotu nauhak um zat

Atlun ih thuhla pawl cun fimthiamnaklam thuhla ah san a man lonak hmun pawl a phawrhsuak thei dingih cui hmun pawl ih ṭulsam mi pawl pe thei dingin le tuah sak thei dingin tawlrel sak a theih ding ruangah a thupi zet mi cazin pawl an si. Tahṭhimnakah – acozah le cozah silo pawlkom pawl ih mipi pawl fimthiamnak ngah thei nak dingih tawlrelnak ah hmai nawr sin ding asi. Mipa nunau fimthiamnaklam dinhmun le tlawng ṭhehtu dinhmun pawl khaikhinnak ah khal a tangkai zet mi cazin asi.



(8.2) Harhdamnaklam

Mipum cazin ah harhdamnaklam thawn apehparawmi thusuhnak a tel lo nan acozah ukawknak hrangih senpi harhdamnak ngah thei dan ding thuhla pawl tawlrel canah a tangkai zet asi. Ram/hmun khat cu a dang ram/hmun khat hnak in mithi an tam ti mipum cazin in a hmuu asilen cui ram/hmun harhdamnak a ngah thei nak ding hrangah hliakhlainak, zohfelslnak le ṭhansonak ding hna pawl ṭuan bet theih asi ding. Cuvekin naute neih tam nak hmun pawl hrangah nu kilkhawinak, suak pek naute le nauhak kilkhawinak pawl timi ci le hnam karhzai thei dan ding hna pawl ṭuan bet sin aṭul asi. Hitin tawlrelsak asi theinak dingah sangkhat sii le cikangternak thilri pawl, nau neihnak ih ṭulsam

mi thilri pawl, nauneih hlan le nau neih hnu kilkhawi dan pawl tawlrel sak bet aṭul asi.



(8.3) Hnaṭuan dinhmun

Hnatuannaklam ih a felfai zet mi dan tuah sak theinak ding hrangah hnaṭuan theitu mipum um zat theih a ṭul. Cutikah acozah le cazin lam thiamnak neitu pawl in hi mipum cazin pawl hmang in hnatuannaklam dan felfai cu tuahsak thei asi ding. Hnaṭuan ngah thei nak ding lamzin pawl hawlh saknak ah 2014 kum mipum cazin in hna ṭuan mi phun pawl, hnatuannak hmun ih a tel lo mi phun pawl le hna a ṭuan lotu phun timi pawl hrang tarlangmi thuhla pawl ah bomnak a pe thei ding asi –

- (a) Hnatuannak hmun ih mipum um zat le ṭuanmi hna phun pawl**
- (b) Hnatuannak hmun ih um lotu mipum um zat le hna ṭuan lotu mipum pawl cu kum, ukawknak hmun tipawl ih karhzaidan**
- (c) Tlawng (silole) a dang fimthiamnaklam thawn apehparawmi tlawng pawl kai laitu mipum um zat le tlawng ṭheh ih hna ṭuan nei lotu mipum umzat**

(8.4) Nubu pawl ih tuah thei mi

Pawlkwam a tam sawnah nubu pawl ih fimthiamnaklam, nuntukhawsaknaklam le ramthuhlalam ih ngah ding mi covo pawl ngah kim hrih lo asi. Mipum cazin ih nunau thawn apehparawmi thu pawl cu –

- (a) Zate kawm nunau um zatle ram pumpi sungih karhzai dan
- (b) Nunau pawl ih fimthiamnaklam, hnaṭuan ngah thei nak lamzin le nuntukhawsaknaklam ih ṭulsammi dinhmun
- (c) Innsang hruiatu nunau um zat



(8.5) Inn thuhla

Rampi hrangih inn le lo peknaklam thawn apehparawmi dan pawl felfai ten tuah theinak ding hrangah siseh atu inn pawl le inn sung-sang thilri pawl a ṭhangso theinak ding hrangah siseh tarlang mi atu inn dinhmun le hman reromi thilri pawl ih dinhmun pawl theih a tul asi.

- (a) Inn phun le inn dinhmun, mipi pawl um lainak inn dinhmun pawl le cui inn pawl sak nak ih hman mi thilri pawl
- (b) Electric tha hmang theitu innsang um zat le a dang hman mi meisa pawl

(c) In-tii ngah dan

A thiangfai mi in-tii hmang theitu innsang (silole) mipum zemrual le a thiangfaimi tii ṭulsamlaitu innsang um zat

(d) Harhdamnaklam, thianfainaklam thawn apehparawmi dinhmun pawl

Atu ih harhdamnaklam, thianfainaklam thawn apehparawmi dinhmun pawl le hmailamcan ihhahrdamnaklam, thianfainaklam a ṭhangso thei nak ding ih ṭulsammi pawl

(8.6) A dang hmun pawl ih mipum cazin hman dan

Mipum cazin ih ngah mi thuhla pawl cu tarlang mi thu pawl ah hman theih asi -

- (a) Thansonak thuhla ngannak le zohfelsalnak
- (b) Thilri suahnak, pursumleilawnnak le sumhramphumnak, bulpak pawl ramsung ih thilri suahnak, pursumleilawnnak le sumhramphumnak pawl ah thubotcatnak nei thei dingin mipum cazin ih thuhla pawl atul asi.



9. MIPUM CAZIN LAK HLANIH TIMLAMAWKNAK TUAH MI PAWL

Mipum cazin lak hlan ih timlamawknak tuah cu mipum cazin hlawhtling thei nak dingih lam hmuhtu hmainawr hnañuan pawl asi. 2014 kum mipum cazin lak hlanih timlamawknak tuah zo mi hna pawl le tuah rero lai mi hna hrekkhat pawl cu –

(9.1) Cazin lak ding bial Ძhennak (zuk suain-ak)

Myanmar ram sungah rampi huap dinhmun in bial Ძhen zuk pawl suai ding asiih veng/ khuate pawl cu bial Ძhen zuk fate ih suai ding asi. Cazin lak can ni (12) sungah cazin latu pakhat cun bial pakhat ih cazin pawl a la dingih hrelh mi le lak nawn sal mi um lo dingin bial Ძhen miin a kham thei ding asi.

(9.2) Mipum cazin laksinnak

2014 kum mipum cazin hrangih timlamawknak tuah mi hna pawl cu cazin lak ngaingai asitikah tuah thei ngaingai asi maw



silo le tawlrel mi thusuhnak pawl asawntu mipyi pawl in theithiam ih cothlang thei asi maw silo timipawl theih duhnakah mipum cazin laksinnak cu 2013 kum March (30) ihsin April (10) tiang veng (5) le khuate (15) ah tuah asi. Mipum cazin laksinnak ih ngah mi thuhla pawl cu 2014 kum ih lak ding mi mipum cazin Ძheh fel thei nak ding hrangah a Ძhahnem zet ding asi.

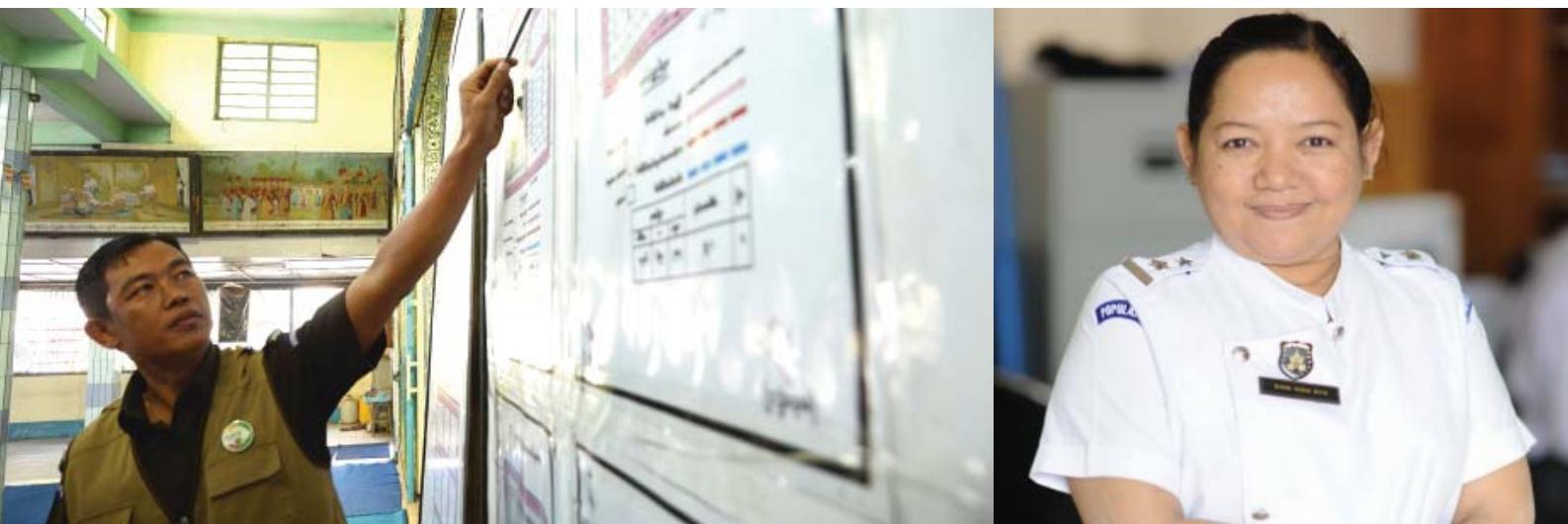


2014 kum mipum le innthuhla cazin lak nak ih hman ding mi bial Ძhen zuk 100,000 cu cazin latu suntel pawl in tuah ding asi.
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/
Pyi Kyaw Myint]

(9.3) Hotu pawl le senpi pawl ih bawmnak dawn dan (theihnak pek le pumkhawmnak)

A dik ih a kim cang zet mi mipum cazin pakhat la thei ding cun adotdot ih hotu pawl le senpi mipi pawl in mipum cazin ih umtudan theih fiang atul vekin ziangtin bawmaw tawn thei dan ding ti khal theih fiang atul zet asi. Hitin bawmaw tawnnak pawl cu mipum cazin thawn pehparaw ih a tha mi theihternak pek dan pawl le senpi mipi theithiam tertu cangvaihnak pawl ihsin tha pek nak ah –

- (a) Dan tuahtu pawl, hotu pawl le senpi mipi pawl in mipum cazin ih a thupit zia le mipum cazin ih umtudan pawl theifiang thei dan ding
- (b) Myanmar ram sung um senpi zate ih dinhmun langsartertu, dik le felfai mi cazin pawl ngah thei nak dingah senpi zate ih telpinak a thupit zia theifiang sin thei dan ding
- (c) Hlawhtling zet ih mipum cazin la thei nak ding hrangah khuate hotu pawl, bawmnak petu pawl le pawlkawm dangdang ih aiawh palai dinhmun pawl theithiam thei dan ding
- (d) Mipum cazin lakanak ah senpi mipi pawl ih bawmnak le telpinak dawn thei dan ding
- (e) Ukawknaklam thawn apehparawmi dinhmun dangdang pawl (ramdinkhawm/ramkulh/ramthenhmunpi/khazaing/peng/veng/khuate) ih mipum cazin kawmmitee dangdang ih mipum cazin lakanak ah kawmaw ih tuan tlang thei dan ding



**A dik le a famkim mi mipum cazin lawngin
rampi ̄thatnak a ngah ter thei ding.**

10. NA TUAH DINGMI



Myanmar ram ih 2014 kum mipum le innthuhla cazin hlawhtling ding cu mitin ih တွင်
tumpi pakhat asi. Ahleice in tlang suak aiawhtu palai pawl, ramthuhlalam hruaitu pawl,
biaknaklam hotu pawl, ramhrin miphun hruaitu pawl, ramkulh le ramthenhmunpi vuanzi
pawl, ramkulh/ramthenhmunpi/khazaing/peng/veng/khuate uktu bawi timi hotu le hruaitu
pawl ih တွင် khal a thupi zet asi. Dik le famkim zet mi mipum cazin cun rampi တဲတာ
a pe thei ding ruangah mipum cazin hlawhtling thei nak dingih mipum cazin တွင် neitu
upa/bawi pawl le hruaitu zate tel in tarlangmi thu pawl ah တွင် tlang cio အတူ asi –

- (a) Mipum cazin thawn apehparawmi thu pawl theifiang in senpi mipi pawl khal theifiang ding ih tawlrelnak.

(b) Mai kaingkap, innsungsang le rualpi pawl hnenah mipum cazin thawn apehparawmi thuhla pawl theifiang ding ih tawlrelnak. (Athupi bik mi cu mipum cazin laknak ah zate tel kim ding hi asi.)

(c) Mipum cazin thawn apehparawmi thu pawl, theihkauhnak thuhla pawl cu mitampin theithiam ding le mipum cazin laknak thawn pehparaw in ruahnak sual le sawisel relsiaknak awkam pawl hlo dingih tawlrelnak

(d) Thuthangca/journalist pawl, senpi mipi (silole) midang pakhatkhat hnen ihsin mipum cazin thawn pehparaw ih thusuhmi zaten sawnsalnak. Thusuhnak atamsawn ih sawn dan ding cu hi kutkaih cazial ah a hmuh theih vekin "Suh tlangpi thusuhnak pawl le sawnsalnak pawl" timi cabu ah khal hmuh theih asi.)

(e) Mipum cazin ih diknak, rinsan tlak sinak le cohlang tlak sinak pawl hrangah a tha zet mi tahthimnak/zohthimnak pawl peknak



11. MEDIA DINHMUN



**Mipum cazin zung pawl cu media thawn
pehtleihaw in țuan rero ding asi.**

Thuthangca/journalist pawl, theihternaklam zung pawl ih țuanvo neitu pawl le a dang media pawl ih aiawh palai pawl cu 2014 kum rampi huap mipum le inn thuhla cazin ih rual țha cu ansi. Mipum cazin a dotdot hna pawl le mipum cazin thawn apehparawmi cazin pawl senpi hnen zemdarh nak hrangah calai, awnmawi, zuknung timi medai pawl thawn tawlrel ding asi.

▲
Mipum cazin thawn apehparawmi thuhla pawl cu
Daw Khai Khai Soe hohami bur pawl in țuanvo la ih khawng ding asi.
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/ Pyi Kyaw Myint]

12. 2014 KUM MYANMAR RAM MIPUM

CAZIN IH SUH DING MI THU PAWL

Mipum cazin lak nak ah cazin latu pawl ih thusuhmi pawl cu a sawntu pawl in mah thawn apehparaw lo (silole) a Ქul lo tin ruahnak a um thei. Asinan mipum cazin ih thusuhmi pakhat ciar in duhsan mi le tumtahmi Ქha zet an nei fingfing ruangah thusuh mi zaten felfai le dik zet ih sawn ding a thupi zet asi.

Mipum cazin lak nak ih hman ding mi thusuhnak pawl le tumtah mi pawl kawpaw in a tawi zawng ih tarlang asi.



(a) Hmin

A sawntu pakhat ciar ih hmin cu mipum cazin zohfelnak (silole) a dang cazin thawn peh in hman asi lo ding. Innsungsang pakhat ah hrelhmi (silole) vei hnih lak ngah mi tivek umlo dingin asawntu pakhat ciar ih hmin cu suhnak san asi.

Tahṭhimnakah- cazin latu bawi/upa pawl in
cazin lak mi pawl a dik le dik lo zohfelnak
ah atul asilen innsungsang suntel pawl ih
hmin pawl hmanq in zohfel ding asi.

(b) Mipa/Nunau

Mipa le nunau mipum zemrual um zat a theih theih ding. Tahthimnakah – mipa

pawl le nunau pawl ih nuntukhawsakdan, pumcawmawkdan dinhmun (silole) than-sonaklam thawn apehparawmi dinhmun dangdang pawl ah khaikhin a theih ding asi. Dinhmun pakhat ciar ih mipa nunau an danglamawknak dan pawl thleidang a thupi zet asi.

(c) Kum

Hrihruai dannak dan cu kum ih zirih mipum um zat ih ṭulsam mi pawl le a cang thei mi mipum ṭhansonak thuhla pawl a botcat thei ding asi. Ram khat ih mipi zate le kum ih zirih mipum um zat ih ṭulsammi pawl hrang dan tuah nak ah cui ram ih hrihruai dannak dan vekin mipum thawn apehparawmi thu pawl theih aṭul asi. Tahṭhimnakah – kum (5) le kum (5) hnuai nauhak pawl um zat theih asilen acozah cun tuihnu kum reilote sungah tlawnginn, tlawng khan le zirhtu/zirhtu nu pawl ziangzat a ṭul ding ti a thei thei dingqasi.



(d) Innsangpa thawn sungkhat dan

Innsungsang um dan le innsungsang thawn apehparawmi thu pawl ngah thei nak ding hrangah innsungsang mi zaten innsangpa thawn sungkhat dan a thupi zet asi. Cui thu pawl cu innsungsang din dan pawl le innsang parih hmuh dan, innsungsang ih sullam pawl ziangtin a ḥangso in a thlengaw tile ramsung ah ziangvekin tahṭhim asi ti thubotcatnak ah hman ding asi.



(e) Innsungsang dinhmun

Innsungsang dinhmun cu nau neih dan thawn tampi apeh zawm aw asi ti langsar zet ih hmuh theih asi. Atlangpithuin innsang din tlainak cun nau neih a mal ter. Ram tampi zoh asilen pasal nei mi nunau pawl cu pasal nei hrih lo nunau pawl hnak in nau an nei tam ti hmuh theih asi. Nunau pakhat ih nau neih ding zat cu ahmaisabik nau a neih kum in thu a rel. Kum (30) ih nau hmaisabik neitu nunau cu kum (20) ih nau hmaisabik neitu nunau hnak in nau neih a mal ding asi.

(f) Biaknak

Biaknak cun a bang aw lo mi mipi bur sung a umtu pawl ih ziazza, cin le dan le nunphunglam dan pawl tuahnak ah thupi zet mi asi. Mi tam sawn cu zo an si, ziang vek mi an si ti an biaknak in a theih theih. Biaknaklam zumnak pawl cu mipum thawn apehparawmi thuhla pawl, nunphunglam thawn apehparawmi thuhla pawl le zumnak pawl ah tampi hmun a la thei asi.

(g) Miphun

Mi pakhat ih miphun cu an nunphung, mizia le pianzia in lak a theih ih cumi pawl cu

phun dangdang in kiang le kap pawl parah hmun a la thei. Hrekkhak hmun pawl ah mipum tamnak (silole) malnak pawl a um nak cu miphun/hnam pawl ih hman mi dan bangawklonak ruangah asi ti theithiam aṭul.

Miphun thawn apehparawmi thu pawl hmang in hnam pawl ih ḥanso dan pawl le thlengawk dan pawl hliakhrai theih asi. Ahleice in miphun pawl ih innsungsang din dan, ḥawnawk dan, fimthiamnak neih dan, hna pawl le thu dangdang pawl ruangihbangaw lo mi miphun pawl a nai aw ter ih cuisin hnam pakhat ih khawruah dan, mah le mah zo ka si ti danglam ih hmuh awk dan le miphun duhdawt dan timi pawl hliakhlainak tuah thei ding asi.

(h) Rualbanlonak dinhmun

Rualbanlonak dinhmun thawn apehparawmi thusuh nak ah rualbanlo um zat, kum, umnak hmun le rualbanlo pawl ih ṭulsam mi pawl a theih theih ding. Hi cazin cu rualbanlo pawl hrangih tuahsak thei ding mi pawl ngan dingin le dan pawl phawrhsuahnak dingah a ḥangkai zet ding asi.

(i) Thawnawknak thawn apehparawmi thusuh

(Suahnak peng, um ringring nak peng, a hlan umnak peng, ḥawnnak san)

Hi thusuh mi pawl ih ngah mi pawl ihsin ramsung hmun ḥawnawk dan dinhmun le

ziang mi tumtahnak neiih Ქawng ansi timi pawl phawrhsuah a theih ding. Ahleice in khuate le khuapi karlak ih thawnawknaklam thawn apehparawmi thu pawl cipciar in theih asi ding.

Cumi thu pawl cu atu Myanmar ram hmun dangdang um mi pawl ih hmailam mipum karhzai dan ding, tawlrel Ქul ding mi pawl le a hrampi Ქulsam mi inn pawl thawn pehparaw in tawrel dan ding ngankhumnak ah bawmnak a pe thei ding asi.

(j) Fimthiamnaklam thusuh

Himi thusuhnak ihsin ngah mi thuhla pawl



cu senpi mipi pawl ih ca thiamnaklam le fimthiamnaklam ih Ქulsam mi pawl hrangah siseh, hmun tinkim ih khawkhannak le ukawknak hrangah siseh, kum a dik le dik lo zohfelnak ah siseh hman ding asi. Mipum cazin cu mipa/ nunau ih zirin siseh, miphun le hnam ih zirin siseh, hmun ih zirin siseh fimthiamnak dinhmun an bangawk lonak pawl zohfelnak ah hman asi ding.

(k) Sumsawlam thawn pehparaw ih Ქuannak dinhmun

Mipum cazin cu hnaṭuantu um zat le telpinak,



hnaṭuan ngah dan le hna Ქuan nei lotu um zat pawl a tah sak thei asi. Mipum cazin lak hlan kum khat sungih ahleice Ქuan mi hna pawl thawn apehparawmi thusuhnak pawl cu kumtin hna Ქuan ngah dan tahnak ah bawmnak a pe thei asi. Hnaṭuan, hna phun pawl thawn apehparawmi thusuhnak pawl cu senpi pawl ih sumsawlam Ქuannak pawl ah mipa/ nunau, kum le fimthiamnak dinhmun ih zirin zohdik theih asi. Cui pawl cun rampi acozah hrangah bangawlo mi sumsawlam hna pawl khawkhannak ah bawmnak a pe thei ding asi.

(l) Inn le innsungsang hman mi thilri pawl thawn apehparawmi thusuhnak pawl

Hi thusuhnak ih ngah mi cun innsungsang menmen pawl ih umtu mipum um zat a phawrhsuak ih inn umtudan khal a langter asi. Myanmar ram innsungsang pawl ih nuntukhawsakdan dinhmun, in ding tii le hman mi meisa ngah thei dan ding lamzin pawl, rawl suannak ih hman mi meisa le hnawm hlawn dan dinhmun pawl a theih theih ding asi. Cui cazin pawl cun rampi acozah hrang innsungsang pawl ih

nuntukhawsaknaklam ih țulsam mi pawl a theih theih ding ihhleiah dinhmun niamnak inn pawl le țhanso ațulnak san pawl a phawrhsuak thei ding asi.

(m) Innsungsang sungah tuihan thla 12 sungih mual a liamtu pawl

Hi thusuhnak ihsin kum upa mual a liamtum zat a langter ding . Ahleice in naupai lai le nau neih lai ih thitu nunau um zat pawl zemrual in a theih theih ding asi. Cui thu pawl cu rampi huap harhdamnaklam thawn pehparaw ih țulsammi pawl tuah sak thei nak dingah a thupi bik mi asi.

(n) Ramleng umtu Myanmar miphun pawl

Ahlan Myanmar ram sungah um ih ram dang a țhawngtu (silole) hna va țuantu um zat le cui pawl thawn apehparawmi thuhla pawl cazin lak ding asi. Atu Myanmar ram cu zalen zet in a țhangso vivo ruangah a ra tlung duhtu Myanmar miphun um zat țuatnak ah hi cazin hman a theih ding asi. Cuihleiah ziangvek tumtahnak nei ih ramdang feh ansi ti pawl hlaikhlainak tuah



a theih dingih cui pawl an ra thleng tik ih țulsammi pawl tuah sak thei dan ding țuat a theih ding asi.



13. MIPUM CAZIN NGAH MI PAWL THANSALNAK



2014 kum mipum cazin ih ngah mi thuhla pawl cazin tuahnak, zohfelnak le thansalnak pawl cu zuk suainak cet pawl, kawmputer pawl le thiam hlei mifim pawl hman ding asi. Mipum cazin ih ngah mi cazin pawl cu tarlang mi karbak (3) hmangin thansalnak tuah dingih tawlrel asi -

- Cazin ngah mi a tlangpi thu cu 2014 kum August thla ih than ding,
- Mipum cazin cu 2015 kum March thla ih than fel ding,
- Cazin zohfelnak ihsin ngah mi thuhla pawl cu 2015 kum November ihsin thawk in than ringring ding,

14. 2014 KUM MYANMAR RAM MIPUM CAZIN THAWN APEHPARAWMI MIPUM UM ZAT

- Mipum cazin hrang sum cem zat zate cu US \$ Tan (58. 6) asi. Atuan rampi acozah cun ukawknaklam thawn apehparaw mi thu pawl ih cem mi hleiah US \$ Tan (15) a telh dingih UNO mipum sumkhawng bur (UNFPA) cun thuhla tawlrel tlangnak le ukawknaklam thu pawl ah bawmnak pek asiih hleiah US \$ Tan (5) a bawm ding asi. Australia, Finland, Germany, Norway, British, Sweden le Switzerland ram pawl hnen ihsin US \$ Tan (41) bawmnak pe dingin an sim zo asi. Cun Canada, EU, Japan le Italy ram pawl hnen ihsin khal bawm nak pe dingin an timlam aw rero asi.
- Mipum cazin cu mipum (140,000) hrawng in țuanvo la ih tawlrel ding asi. Himi sung ihsin cazin latu (100,000), cazin zohfeltu (silole) cazin bur hotu (20,000) le rampi huap le hmun dinhmun kawhhmuhtu (5000) hrawng tel ding asi.
- Atu dinhmun ah mipum cazin laknak hna pawl cu ram (15) luan ih mithiam pawl thawn țuan tlang rero asi.
- Mipum cazin laknak hmun zuk suai mi ihsin mipum cazin zuk (170,000) hrawng suah ding asi.



- Myanmar rampi cu mipum cazin bial (100,000) hrawng then asi ding. Mipum cazin lak can sungah cazin latu pawl in cazin bial zaten huap thei dingin lak ding asi. Cui cazin lak can ah cipciar bial zuk zaten ngah a theih ding asi.
- 2014 kum mipum cazin thusuh ca ah thusuhnak (41) a tel ih Kawl, Mirang phun hnih ih suah asi. Asinan cazin latu cun mai umnak hmun ṭong in thusuhnak neih ding asi.
- Atu lak ding mi mipum cazin cun Myanmar ram ih mipum um zat dik tak in a sim thei ding asi.
- Myanmar ram ah innsungsang Tan(12) hrawng an um asi.



**Rampi huap mipum cazin asiih ramsung mi zaten
tel kim thei ding a thupi zet.**

15. KHARNAK



Mipum cazin lak hnāuan cu a kau zet mi le a hnawk zet mi hnāuan pakhat asi. Rampi acozah, Ქhansonak hrang bawm aw tawn ih Ქuan tlangtu pawl le mipum cazin Ქuanvo neitu upa pawl in mipum cazin hlawhtlin thei nak ding hrangah a Ქha thei bik in zuam le Ქuan rero hmansehla senpi mipi pawl ih bawmnak le telpinak aum lawngah a hlawhtling thei ding asi. Mipum cazin laknak ih tumtahmi le hlawknak a ngah mi pawl cu senpi zaten theithiam asilen thuhla dik pawl thatho zet ih simnak in telkim cio ding asi.

Mipum cazin lak sung senpi zaten mipum cazin laknak ah bawm aw tawn in Ქuan tlang dingah le cazin latu pawl bawmnak pe cio dingin milai lutsuak kilkhawinaklam le senpitha vuanzi zung in zangfah a dil asi. Mai ram le nonawn Ქhangthar mino pawl hrang 2014 Myanmar mipum cazin laknak cu a Ქha thei bik dingin tuah aṭul. A hlawhtling mi mipum cazin cun Myanmar ram cu a hngekkhok ih kum rei a daih mi, nuntukhawsaknaklam aṭhangso thei nak dingih a thupi zet mi dik le felfai mi cazin pawl a pe thei ding asi.

▲
2013 kum mipum cazin lak sin laiih cazin latu (5) kilkhawitu,
zohfeltu Daw Khin Thidar Myint
[Zuk – UNO Mipum sumkhawng bur (UNFPA)/ Pyi Kyaw Myint]

Thuhla theih bet duh mi a um asilen website

<http://www.dop.gov.mm>

<http://myanmar.unfpa.org/census>

